

RIYU YUYAN JIEXI
YU RIBEN WENHUA TOUSHI

日语语言解析 与日本文化透视



陈小苗 黄赛芳 著

中国商业出版社

日语语言解析

与日本文化透视

陈小苗 黄赛芳 著

中国商业出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语语言解析与日本文化透视 / 陈小苗, 黄赛芳著. --
北京: 中国商业出版社, 2017.7

ISBN 978-7-5044-9972-1

I. ①日… II. ①陈… ②黄… III. ①日语—语言学
—研究②文化研究—日本 IV. ①H36 ②G131.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 176864 号

责任编辑:武维胜

中国商业出版社出版发行

010—63180647 www.c_cbook.com

(100053 北京广安门内报国寺1号)

新华书店总店北京发行所经销

廊坊市国彩印刷有限公司

* * * * *

787 毫米×1092 毫米 16 开 19.75 印张 256 千字

2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷

定价:64.00 元

* * * * *

(如有印装质量问题可更换)

前 言

通常而言,交际需要两个基本条件:其一是对同一文化的认同,其二是语言或非语言行为。因此,同一文化下的同一语言的交际要容易很多,并且已经成为社会生活中不可或缺的一环。然而,跨文化交际则不同,其不仅对语言能力有较高的要求,同时还需要交际者具备跨文化视野,即对两种或两种以上文化的正确认识和理解。中日之间的交际同样如此。中日两国虽然同位于东亚,日本文化也大量吸收了中国文化的很多要素,但不可否认的是中日两国是在不同的社会背景下发展起来的,并且所形成的民族常识、习俗、价值观等也存在很大不同。也就是说,中日之间的交际同样属于跨文化交际,对日本文化的正确把握同样是中日跨文化交际的重要课题之一。一直以来,我国日语教学、研究领域中有很多人士在从事着对日本的研究工作,并取得了可观的研究成果。在此背景下,作者参阅大量相关书籍后精心策划并撰写了《日语语言解析与日本文化透视》一书,以期为国内日本学的进一步深入研究尽绵薄之力。

本书共有 12 章,分为日语语言篇和日本文化篇两大部分。其中,第一章至第五章为日语语言篇,第一章首先介绍了日语语言文字,涉及日语的语音、词汇、语义、语法、文字标识。第二章探讨了日语的语篇与语体。在以上章节的基础上,第三章至第五章主要研究了日语语用语言学、社会语言学、历史语言学、文化语言学、认知语言学、心理语言学六大语言分支的内容。第六章至第十二章为日本文化篇,第六章对日本文化展开概述,介绍了文化的定义、日本文化的基本特征、日本文化的发展史。第七章分析

了日本风土与日本人的自然观,如日本列岛的全貌及位置、自然与日本人。第八章介绍了日本的古典戏剧与文学发展。第九章则针对日本的教育、住宅、交通及体育文化展开分析与讨论。第十章主要介绍了日本的饮食、服饰、节日及婚礼文化。第十一章探讨了日本人关于“道”的思想,如武士道、书道、茶道、花道、剑道、柔道。第十二章为本书的最后一章,主要分析了现代日本文化,涉及日本的报纸、杂志、书籍、电影、漫画、音乐家。

本书系统介绍了日语语言以及文化的知识内容,试图通过日本语言、文化的表象来把握日本文化的精髓以及特质。对于日语学习者而言,想要掌握日语,就必须掌握日语所构筑的一整套文化传统。通过阅读本书,日语学习者可以拓宽自己的知识面、增强自己对日本文化现象的解析能力。该书将具体的文化现象与特质相结合展开分析,做到了理论联系实际,不仅突出了重点,而且涵盖面广。

在成书的过程中,作者参阅了大量的著作与文献,所引用内容的参考文献已在书后详细列出,如有遗漏,敬请谅解。同时,本书的撰写离不开诸多同行学者的鼎力支持,在此谨对他们表示最衷心的感谢。由于作者水平有限、时间仓促,书中难免存在疏漏之处,恳请广大读者批评指正。

作者

2017年6月

目 录

日语语言篇

第一章 日语语言文字	1
第一节 日语语音	1
第二节 日语词汇	8
第三节 日语语义	10
第四节 日语语法	13
第五节 日语文字标识	23
第二章 日语语篇与语体	29
第一节 日语语篇	29
第二节 日语语体	36
第三章 日语语用语言学与日语社会语言学	45
第一节 日语语用语言学	45
第二节 日语社会语言学	53
第四章 日语历史语言学与日语文化语言学	61
第一节 日语历史语言学	61
第二节 日语文化语言学	68
第五章 日语认知语言学与日语心理语言学	82
第一节 日语认知语言学	82
第二节 日语心理语言学	93

日本文化篇

第六章 日本文化概论	103
第一节 文化的定义	103
第二节 日本文化的基本特征	106
第三节 日本文化的发展史	115
第七章 日本风土与日本人的自然观	152
第一节 日本列岛的全貌及位置	152
第二节 自然与日本人	168
第八章 日本的古典戏剧与文学发展	178
第一节 日本的古典戏剧	178
第二节 日本的文学发展	190
第九章 日本的教育、住宅、交通及体育文化	212
第一节 日本的教育文化	212
第二节 日本的住宅文化	222
第三节 日本的交通文化	227
第四节 日本的体育文化	231
第十章 日本的饮食、服饰、节日及婚礼文化	239
第一节 日本的饮食文化	239
第二节 日本的服饰文化	251
第三节 日本的节日文化	261
第四节 日本的婚礼文化	265
第十一章 日本人关于“道”的思想	270
第一节 武士道	270

第二节	书道	274
第三节	茶道	276
第四节	花道	283
第五节	剑道	287
第六节	柔道	290
第十二章 现代日本文化		293
第一节	日本报纸、杂志及书籍	293
第二节	日本电影	295
第三节	日本漫画	300
第四节	日本音乐家	303
参考文献		304

日语语言篇

第一章 日语语言文字

日语语言深受汉语语言与文字的影响和制约,因此无论从书写上、构成上、发音上,都呈现了汉语文字的缩影。但是,日语语言文字经历了汉文化的洗礼之后,其形成了一套独特的系统。本章作为开篇第一章,首先对日语语言文字进行分析,尤其是日语的语音、词汇、语义、语法、文字识别这五大系统。

第一节 日语语音

无论是英语、汉语还是日语,都是先有语音,再有语言,即语音是形成语言的基础。著名学者帕默尔认为,“人类发出的声音是语言的本质所在”。语音是由人们的发音器官发出,主要用于交际且能够传达一定语义的声音载体。本节就先来分析和探讨一下日语语音。

一、语音的分类

根据语音在音节中所处的地位的不同,可以将语音分为元音、辅音以及半元音/半辅音三类。

(一) 元音

元音(「母音」)是在音节中发音响亮、音长持久、处于音节中心地位的音,如/a/, /i/, /u/等。

根据舌位高低、舌位前后、唇圆程度等,可以将元音进行分类,如图 1-1 所示。

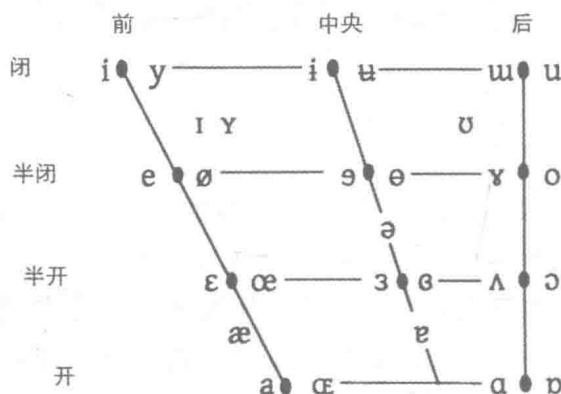


图 1-1 元音分类图

(资料来源:胡壮麟,2007)

从图 1-1 中可以明显看出,根据舌位的高低,元音有闭、半闭、半开、开之分,这分别与舌位的高、半高、半低、低相对应。根据舌位的前后,元音有前元音、中元音、后元音之分,这与上腭的前部、中部、后部相对应。根据唇圆程度,可以将元音分为圆唇音与非圆唇音,如图中并排的两个音中,左边的是非圆唇音,右边的是圆唇音。

(二) 辅音

辅音(「子音」)是发音不持久,或者虽然持久但不响亮,处于音节中从属地位的音,如/p/, /s/, /b/, /f/等。

1. 根据发音部位(「調音位置」)和发音方法(「調音方法」)不同,可以将日语辅音分为六类。

第一,有阻塞的音:塞音,如/b/, /t/, /k/等。

第二,有阻碍的音:擦音,如/s/,/x/,/h/等。

第三,先有阻塞,后有阻碍的音:塞擦音,如/ts/,/dz/等。

第四,不完全阻塞的音:侧音、边通音,如/l/等。

第五,舌尖向上弹起击打上齿龈的音:闪音,如/r/等。

第六,有鼻腔共鸣的音:鼻音,如/m/,/n/,/ŋ/等。

2. 根据除阻后是否送气,可以将辅音分为送气音(「有気音」)和不送气音(「無気音」)。

3. 根据发音时是否有振动的发生,可以将辅音分为清音(「清音」)和浊音(「濁音」)。

(三)半元音/半辅音

半元音/半辅音(「半母音」)就是介于元音和辅音之间的音,如/j/,/w/等。一般而言,半元音用无擦同音(「接近音」)来表达。

二、音素与音位

所谓音素(「单音」),是指人可以发出的最小的语音单位。尽管同一个音由不同的人发出或同一个人在不同状态下发出都不可能完全相同,但人们仍然能正常交流,这是因为语音具有区别意义的作用。

能够区别意义的最小语音单位就是音位,其数量却是有限的。一般认为日语中有5个元音音位,18个辅音音位。但也有人认为辅音音位有28(+4)个。

需要指出的是,音位只在一种语言或方言中才是有意义的。每个音位往往包含了与之相似的很多音素,这些音素就是音位变体(「異音」)。发音时不受语音环境限制,可自由替换且不影响语义的变体称作“自由变体”(「自由異音」)而只有在某一特定语音环境中才出现的音位变体则称作“条件变体”或“语境变体”(「条件異音」)。

三、音节与音拍

语音中的音节与音拍是语音中的重要部分,其主要包含以下几项内容。

(一)日语音节的结构

从上面可知,日语音节分为两种:短音节与长音节。从时长的角度上来看,1长音节=2短音节;从音拍的角度上来看,1短音节=1音拍,1长音节=2音拍。

1. 短音节的种类

根据短音节的构成要素,可以将短音节分为V音节与CV音节两大类。

(1)V音节。V音节是由单元音构成的音节,如「あ、い、う、え、お」等。

(2)CV音节。CV音节是由辅音+元音构成的,如「か、さ、た、な」等。

2. 长音节的种类

根据长音节的构成要素,可以将其分为(C)V、(C)VC、(C)VN、二连元音构成的音节四大类。

(1)(C)V音节。(C)V音节是由长元音/辅音+长元音构成的。一般情况下,长元音可以分为两个音拍,如「ああ、ええ、けい、よう」等。

(2)(C)VC音节。(C)VC音节是由元音(元音+辅音)+“促音音拍”(音位符号为/Q/)构成的。这类的音节有「よっ、えっ、あっ」等。

(3)(C)VN音节。(C)VN音节是由元音(辅音+元音)+“波音音拍”构成的。这类的音节有「あん、みん」等。

(4)二连元音构成的音节。二连元音在日语中通常是指在舌位方面有“低→高”或“后→前”变化的两个相邻元音,如「あい、さえ、るい、こい」等。

(二)日语音拍表

日语音拍表有传统日语音拍表和现代日语音拍表之分。

1. 传统日语音拍表

传统的日语音拍表主要包含两种:伊吕波歌(「いろは歌」)与五十音图(「五十音図」)。

「いろは歌」中容纳了具有一定思想的韵文,对于人们识别假名有着极大的作用。「いろは歌」具体如下。

いろは歌

色は匂へど散りぬるを

わが世誰ぞ常ならむ

有為の奥山今日越えて

浅き夢見し酔ひもせず

五十音图是日本平安时代受古印度语音学和汉语音韵学“反切”理论的影响形成的。它将日语假名按照语音性质排成了5段10行。元音相同者一段,辅音相同者一行,如表1-1所示。

表 1-1 五十音图

	あ段	い段	う段	え段	お段
あ行	あ	い	う	え	お
か行	か	き	く	け	こ
さ行	さ	し	す	せ	そ
た行	た	ち	つ	て	と
な行	な	に	ぬ	ね	の

续表

	あ段	い段	う段	え段	お段
は行	は	ひ	ふ	へ	ほ
ま行	ま	み	む	め	も
や行	や	(い)	ゆ	(え)	よ
ら行	ら	り	る	れ	ろ
は行	わ	(ゐ)	(う)	(ゑ)	を
撥音	ん				

(资料来源:翟东娜,2006)

2. 现代日语音拍表

五十音图虽然影响巨大,但并不包括现代日语中的浊音、半浊音、拗音与合拗音。这里对现代日语音拍进行了全面的总结,共计 134 个,如表 1-2 所示。

表 1-2 现代日语音拍表

		a	i	w	e	o
零辅音		あ	い	う	え	お
半元音	j	や		ゆ	イエ	よ
	w	わ	ウィ		ウエ	ウオ
鼻音	m	ま		む	め	も
	m ⁱ	みゃ	み	みゅ		みよ
	n	な		ぬ	ね	の
	ɲ	にゃ	に	にゅ	にえ	によ

续表

		a	i	w	e	o
塞音	p	ぱ		ぷ	ぺ	ぽ
	pʲ	ぴゃ	ぴ	ぴゅ		ぴょ
	b	ば		ぶ	べ	ぼ
	bʲ	びゃ	び	びゅ		びょ
	t	た		トゥ	て	と
	tʲ		ティ	テュ		
	d	だ		ドゥ	で	ど
	dʲ		ディ	デュ		
	k	か		く	け	こ
	kʲ	きゃ	き	きゅ	キェ	きょ
	kʷ	クァ	クィ			クォ
	g	が		ぐ	げ	ご
	gʲ	ぎゃ	ぎ	ぎゅ	ギェ	ぎょ
	gʷ	グァ				グォ
擦音	ɸ	ファ		ふ	フェ	フォ
	ɸʲ		フィ	フュ		
	s	さ		す	せ	そ
	sʲ		スイ			
	ɕ	しゃ	し	しゅ	シェ	しょ
	ç	ひゃ	ひ	ひゅ		ひょ
	h	は			へ	ほ
塞擦音	ts	ツァ		つ	ツェ	ツォ
	tsʲ		ツイ			
	tɕ	ちゃ	ち	ちゅ	チェ	ちょ
	dʑ	ざ		ず、づ	ぜ	ぞ
	dʒ	じゃ	じ、ぢ	じゅ	ジェ	じょ
闪音	r	ら		る	れ	ろ
	rʲ	りゃ	り	りゅ		りょ

续表

		a	i	w	e	o
特殊音拍	长音/R/(ー)	促音/Q/(ッ)		拨音/N/(ン)		

(资料来源:翟东娜,2006)

(三) 日语中的特殊音拍

日语中的特殊音拍主要有三种,一是长音(「長音」),二是促音(「促音」),三是拨音(「撥音」)。

1. 长音,普通音节中的元音拉长而形成,如「そう」「おう」「キープ」等。

2. 促音。当原来具有入声韵尾的汉字音后有清辅音时,入声韵尾变成一个顿挫的音拍,于是形成“促音”。

3. 拨音。拨音「ん」常跟在元音后面,但发音意识极为独立,时长与普通音拍基本一致。起音值并不固定,会随着后续音的调音部位改变。另外,「アン」中的/a/音值稳定,不受鼻音发音部位影响。

第二节 日语词汇

词是语言中可以独立使用的最小单位,日语称为「語」或「単語」。词汇就是词总和,日语称为「語彙」。下面对日语词汇进行研究。

一、词汇的分类

日语词汇数量众多,可以分为基本词汇与基础词汇,也可以分为理解词汇与表达词汇。下面对这两大类予以分析。

(一) 基本词汇与基础词汇

基础词汇是日常使用频率最高的词。这类词不分领域,是语

言的核心部分,通常比较稳定,如「母」「人」「花」「鼻」「女」「家」「涙」「たたみ」「交通」「一生懸命」等。

基本词汇是某一领域中使用率最高的一些词汇。例如,报纸中的基本词汇有「政府」「首相」「総理」「予算」等;教育领域中的基本词汇有「技能」「教授法」「タスク」「習得」等。

(二)理解词汇与表达词汇

理解词汇是指一个人能够识别并理解词义,但不一定会用的词汇。表达词汇则是指能够用于自己语言表达的词汇。显然,一个人的理解词汇量总是多于表达词汇量。

二、词汇的系统

相对于语音、语法,词汇体系较为松散、开放。不过,日语中的亲属称谓、象声词相对封闭,而近义词与反义词、同形词与同音词特点显著,因此下面就对日语词汇系统中的这几个部分分别进行介绍。

(一)亲属称谓与象声词

第一类是亲属称谓词。这类词往往是以“自己”为中心来称呼各种亲缘关系的人,如「姉」「妹」等。不过日语对家庭内部关系的称呼并不发达。例如,日语中的「おじ」在汉语中可以细化为叔叔、舅舅、姑父、姨夫。

第二类是象声词。日语象声词很发达,通常包括以下两类:一是拟声词,即模仿人、动物、自然界声音的词语,如「ワンワン」「ははは」等;二是拟态词,即模仿人、动物的动作、心理及自然界状态的词语,如「ひらひら」「くよくよ」等。

(二)近义词与反义词

语义相近的词即为近义词,其中语义相差极小的称作“同义